God, Pharaoh and Moses:
Explaining the Lord's Actions in the Exodus Plagues Narrative

作者 William A. Ford
系列名稱 Paternoster Biblical Monographs
出版社 Milton Keynes: Paternoster
出版年份 2006
頁數 xix + 248
評閱者 鄒潤傑

出埃及記四章21節：「耶和華對摩西說：『……我要使他〔法老〕的心剛硬，他必不容百姓去。』」這節經文向來是舊約難解經文之一，因它涉及神的主權和人的自由意志之間的關係。有人甚至質疑神這樣對待法老是否合理。爲免讀者誤解神的性情，《和合本》提供另一個可能的翻譯：「……我要『任憑』他〔法老〕的心剛硬……。」

本書作者霍威廉（William A. Ford）自稱對聖經難題有強烈興趣，因而特意選取這段經文作爲他在杜倫大學（University of Durham）博士論文的研究題材。霍氏在毛伯理（Walter Moberly）的指導下，於2005年完成論文，[1]經修訂後出版，本書就是他的研究成果。

本書共分爲六章。第一章先定義經文範疇，以及前人處理這個課題的進路，然後交代本書採取的進路。第二至四章

---

1 論文標題爲："Whose Explanation? Which Context? A Narrative Theological Study of the Rationale for Divine Action in the Exodus Plagues Narratives."

是全書的主要部分，霍威廉仔細討論出埃及記相關的經文（九13~19，十1~2），然後提出他的論點。第五章以撒母耳記上四至七章作爲主要經文去驗證他先前幾章提出的論點，並且將其結論應用到舊約其他經文。第六章是全書的總結。最後，霍氏考慮到一些讀者不熟悉希伯來文，在附錄交代一些重要字眼的英文翻譯。

霍氏認爲要處理這個「使心硬」（hardening）的問題，不能將問題本身與經文的敘述手法分割。他多次提醒讀者不應只顧解決問題，而忽略經文以敘述手法所表達的信息（頁11、14、27等），於是他提出敘述性神學法（narrative theological approach）是一條可取的進路，認爲透過詮釋敘述者對神、法老和摩西三者關係的敘述手法，尤其是人對神話語的回應，可以妥善處理問題。本書的主旨是要證明災難敘述文（plague narrative）所描述的神會按照人的行動作出回應，同時也要求人對祂的話語有適當的回應（頁214）。

在第一章，霍氏交代近代不同學者對這個問題的處理方法，並且將它們歸納爲三個類別：1. 歷史批判法（historical critical methods）；2. 上主不是法老心硬的主因，祂只是任憑他心硬；3. 因著法老的頑固，上主使他心硬。霍氏對這些處理手法都不滿意，分別指出其不足之處。不過，他亦接受近代學者對出埃及記的理解，認爲出埃及記的焦點在於彰顯神的屬性，過於以色列的救贖。

在第二章霍氏花了較長的篇幅，逐字逐節討論經文（九13~19）。按照常理，理解一個故事應從頭開始，先理解敘述者的佈局，然後從中領會故事的信息。在災難敘述文中，敘述者在摩西返回埃及的途中第一次向讀者交代上主要使法老心硬（四21）。照理來說，霍氏應該由此處開始討論，然而他的切入點卻是上主在冰雹災難前，藉著摩西向法老宣告的信息（九13~19）。這宣告完全沒有提及神要使法老的心

剛硬，但霍氏認爲它正是整段災難敘述文的核心經文。雖然霍氏不按慣常的做法來處理經文，但這樣的安排卻恰到好處：一方面避免了在一些字義的討論上糾纏不清，另一方面又直接指出了災難敘述文的核心信息。事實上，第二章的結論就是本書的主旨：上主要求法老恰當地回應祂的要求，從而認識和承認普天下沒有一位神像上主。若法老不聽從，上主就按照他的回應採取行動。簡單來說，法老的心越硬，上主的手腕相應更硬。接著幾章的討論都是圍繞這個主題。

在第三章，霍氏終於正面處理心硬的問題。冰雹災難之後，法老曾答應摩西的要求，可惜後來反悔，跟著上主的話臨到摩西（十1~2）。這段說話成了第三章的重點經文。霍氏從論及心硬的經文中（三18~20，四21~23，七1~5）觀察到一個「神人分工」的主題（“division of labour” motif）。這個主題顯示出上主和摩西在面對法老時，各人所擔當的不同工作：摩西要去見法老，上主卻早已經使法老的心剛硬。因此，霍氏指出上主使法老的心剛硬之目的，是讓摩西預先知道工作的結果，從而鼓勵他在法老面前敢於開口說話（頁116）。雖然霍氏的確能夠幫助讀者明白這個「神人分工」的主題，但是筆者很難認同上主以這種方法來鼓勵摩西。或許，敘述者描繪這個主題另有用意。

經過先前幾章的討論，霍氏的論點已經確定，接下來的兩章是用來驗證他的論點是否穩妥。在第四章，霍氏先以整段災難敘述文（七8至十一10）和後災難敘述文（十二1至十九1以後）作爲驗證經文。讀者可能會感到內容比較重複。之後，在第五章，霍氏以約櫃敘述文（ark narrative；撒上四至七章）作爲驗證經文。最後，他在全書的總結再次重申本書的論點。

整體來說，霍威廉在選取和解釋經文方面花了很多工夫。看完他的書之後，讀者肯定對災難敘述文有更深的理

解。基本上，本書達到霍氏預期的目標。可惜他的結論缺乏新意。或許他需要多走一步，嘗試將他的發現與舊約神學重新整合，或評估一下敘述性神學法在詮釋學上的價值。